Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят третий год

5837-е заседание

Пятница, 15 февраля 2008 года, 10 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ариас	(Панама)
Члены:	Бельгия	г-н Белль
	Буркина-Фасо	г-н Кафандо
	Китай	г-н Лю Чжэньминь
	Коста-Рика	г-н Урбина
	Хорватия	г-н Юрица
	Франция	г-н Рипер
	Индонезия	г-н Наталегава
	Италия	г-н Мантовани
	Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
	Российская Федерация	г-н Сафронков
	Южная Африка	г-н Кумало
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
	Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис
	Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Ситуация в Сомали

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

08-24089 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Сомали с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Дуале (Сомали) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций г-жу Лилу Рацифандриаманану.

Решение принимается.

Я приглашаю г-жу Рацифандриаманану занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Постоянного представителя от Африканского союза г-жи Лилы Рацифандриамананы. Я предоставляю ей слово.

Г-жа Рацифандриаманана (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за организацию этого заседания и за предоставление нам возможности выступить в Совете с брифингом о ситуации в Сомали, которая у многих вызывает немалое беспокойство.

Как, возможно, известно членам Совета Безопасности, Ассамблея Африканского союза в ходе своей недавней встречи на высшем уровне в Аддис-Абебе одобрила предложения, выдвинутые Советом по вопросам мира и безопасности в его коммюнике от 18 января 2008 года. В кулуарах этой встречи на высшем уровне было также проведено заседание Международной контактной группы по Сомали и состоялись также другие встречи между заинтересованными лицами из Африканского союза и различными группами и деятелями.

Прежде всего я хотела бы поделиться некоторой информацией о положении дел в Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ). В соответствии со своим мандатом АМИСОМ, несмотря на те трудности, с которыми ей приходится сталкиваться, продолжает осуществлять различные мероприятия, включая оказание населению медицинских услуг и обеспечение водой населения, проживающего в районах, прилегающих к штаб-квартире Миссии в Могадишо. Миссия также продолжает получать оружие, которое сдают различные вооруженные элементы для хранения и уничтожения.

Бюджет АМИСОМ составляет порядка 622 млн. долл. США в год. На сегодняшний день поступило немногим более 32 млн. долл. США, в основном от Европейского союза, Италии, Швеции, Китая и Лиги арабских государств. Соединенное Королевство пообещало предоставить 8,5 миллиона фунтов стерлингов на цели развертывания АМИСОМ и оказало помощь в создании подразделения поддержки планирования по вопросам управления. Кроме того, ЕС также обязался предоставить 5 млн. евро на деятельность этого подразделения и еще 500 000 евро для покрытия расходов по страхованию помимо предоставления технической помощи для решения бюджетных вопросов. Что касается внебюджетных взносов на цели усилий Африканского союза по обеспечению мира, Италия только что объявила о выделении 40 млн. евро.

Далее, Соединенные Штаты продолжают оказывать существенную материально-техническую поддержку контингенту из Уганды, а также поставлять средства связи для стратегической штабквартиры Миссии в Аддис-Абебе. Они пообещали обеспечить транспорт в Сомали для стран, предоставляющих войска в состав Миссии. Кроме того, различные заверения были получены также от НАТО, Алжира, Кении и Нигерии.

Из 8000 военнослужащих, санкционированных Советом в январе 2007 года, лишь два угандийских батальона и передовая группа в составе 192 военнослужащих из Бурунди, которые были развернуты 23 и 24 декабря 2007 года, находятся сейчас на местах в Могадишо. Предпринимаются шаги по развертыванию основного контингента из первых двух батальонов, которые пообещала предоставить Бурунди. Следует также отметить, что на встрече на высшем уровне Африканского союза глава Уганды пообещал направить в состав Миссии дополнительные войска.

Кроме того, я хотела бы проинформировать Совет об усилиях Специального представителя Председателя Комиссии Африканского союза. В октябре 2007 года Председатель Африканского союза назначил нового специального представителя по Сомали г-на Николаса Бвакиру. В декабре 2007 года он посетил Сомали, Эфиопию, Кению и Уганду в целях установления первоначальных контактов с национальными властями соответствующих стран. Он также наладил контакт с членами международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, Европейский союз, двусторонних партнеров Африканского союза и представителей региональных и международных неправительственных организаций. Пользуясь случаем, он подчеркнул необходимость приложить дополнительные согласованные усилия для преодоления нынешних трудностей в Сомали и вновь заявил о решимости АС сделать все возможное для содействия скорейшему восстановлению мира и стабильности в Сомали.

(*говорит по-французски*)

Далее я хотела бы проинформировать членов Совета о предложениях, которые выдвинул Совет мира и безопасности АС в своем коммюнике от 18 января 2008 года и которые были поддержаны Ассамблеей Африканского союза. Африканский союз убежден в том, что, несмотря на сложный характер проблемы, ситуацию в Сомали еще можно улучшить при поддержке всех сомалийских сторон и всего международного сообщества.

Что касается процесса примирения, в коммюнике Совета мира и безопасности, которое поддержала Ассамблея Африканского союза, подчеркивалась необходимость того, чтобы Переходное федеральное правительство приняло решение о конкретных мерах по реализации итогов Национальной конференции по примирению. В коммюнике также подчеркивалась необходимость прекращения насилия и поиска мирных решений в целях обеспечения подлинного национального примирения. В коммюнике также подчеркивалась необходимость того, чтобы международное сообщество и страны региона полностью поддержали осуществляемый сейчас процесс примирения и координировали свои инициативы. Комиссия Африканского союза в скором времени созовет международное совещание высокого уровня, с тем чтобы вновь привлечь внимание международного сообщества к Сомали и мобилизовать необходимую поддержку текущего процесса.

Что касается наращивания потенциала Переходных федеральных институтов, Ассамблея Африканского союза через коммюнике Совета мира и безопасности вновь призвала все государства-члены и все международное сообщество оказать адекватную поддержку в целях укрепления потенциала сомалийских институтов, включая Переходное федеральное правительство и его силы обороны и безопасности, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять свои обязанности. Со своей стороны, Комиссия Африканского союза проведет консультации с Экономической комиссией для Африки и с Африканским банком развития и другими компетентными учреждениями Африки, чтобы направить в Сомали миссию по оценке потребностей.

Останавливаясь на вопросе о напряженности в сомалийских областях Соль и Санаг, следует отметить, что мы обратились к соответствующим сторонам с настоятельным призывом принять срочные меры для разрядки возникшей там напряженности и для смягчения вызванных ею последствий. Кроме того, отмечалась необходимость укрепления сплоченности между странами региона и создания обстановки, благоприятствующей решению проблем в области безопасности в Сомали. Комиссия в тесном сотрудничестве с Межправительственным органом по вопросам развития и заинтересованными странами также предпримет надлежащие шаги по поддержке усилий, направленных на укрепление региональной сплоченности.

Что касается введенного Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия и мер в отношении нарушителей, мы обратились ко всем государствам-членам и партнерам Африканского союза с призывом решительно поддержать закон-

ные институты Сомали в их борьбе с насилием. Таким образом, мы призываем Совет Безопасности пересмотреть вопрос об эмбарго на поставки оружия, введенном резолюцией 733 (1992), с тем чтобы позволить Переходному федеральному правительству создать и оснастить свои силы обороны и безопасности, при этом сохраняя и ужесточая положения об эмбарго в отношении тех, кто стремится поставить под угрозу мир и процесс примирения в Сомали.

Мы также обратились к Совету Безопасности с настоятельным призывом принять надлежащие меры против тех, кто мешает продвижению вперед мирного политического процесса или кто может угрожать — с помощью силы — Переходным федеральным институтам или АМИСОМ.

Теперь несколько слов о гуманитарной ситуации. Мы призвали все международное сообщество продолжать предоставлять гуманитарную помощь населению и вносить финансовый вклад на цели удовлетворения потребностей, которые не были охвачены процессом принятия призывов к совместным действиям 2008 года. Требуется также принять все необходимые шаги по созданию условий, благоприятствующих доставке гуманитарной помощи, включая беспрепятственный доступ к нуждающемуся в ней населению, и по обеспечению безопасности гуманитарных сотрудников и гуманитарных организаций. Государства-члены, которые располагают ресурсами, также призваны обеспечить сопровождение и защиту судов, которые занимаются перевозкой гуманитарной помощи по линии Всемирной продовольственной программы в Сомали в соответствии с резолюцией 1772 (2007), принятой Советом Безопасности 20 августа 2007 года.

Кроме того, было принято решение продлить срок действия мандата АМИСОМ на шесть месяцев начиная с даты принятия этого решения в целях выполнения Миссией тех же задач и обязанностей, которые определены в ее нынешним мандате. Было принято также решение еще раз обратиться к государствам — членам Африканского союза с призывом предоставить дополнительные войска и персонал, необходимые для обеспечения возможности полностью укомплектовать АМИСОМ санкционированной численностью личного состава и персонала, а также оказать ей финансовую и материально-техническую поддержку, необходимую для содействия Миссии в дальнейшем развертывании и продолжении операций. Наконец, ввиду того, что, развернув свои силы в Сомали и проводя там операции, АС действовал от имени также и всего международного сообщества, призыв об оказании АМИСОМ дополнительной материально-технической и финансовой поддержки был адресован также и партнерам Африканского союза.

Наконец, в отношении развертывания там операции Организации Объединенных Наций Ассамблея Африканского союза, согласно коммюнике, предложенному Советом мира и безопасности АС, подчеркнула необходимость развертывания в Сомали такой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которая пришла бы на смену АМИСОМ и способствовала бы долгосрочной стабилизации и постконфликтному восстановлению этой страны. К Совету Безопасности был обращен настоятельный призыв принять — во исполнение его главной обязанности поддерживать международный мир и безопасность — срочные меры в целях оперативного развертывания такой операции. Между тем Совет призван обеспечивать принятие всех необходимых мер для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла обеспечить АМИСОМ пакет мер в целях оказания ей содействия согласно положениям главы VIII Устава.

В свете вышесказанного мы заявляем, что осознаем масштабы стоящих перед нами задач, для выполнения которых требуются не только ответственный подход африканских стран, но и солидарность со стороны международного сообщества. Мы убеждены, что Совету удастся принять такие соответствующие решения, которые будут отвечать чаяниям и надеждам всех сомалийцев на установление мира.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-жу Рацифандриаманану за ее заявление.

Теперь я предоставляю слово представителю Сомали.

Г-н Дуале (Сомали) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Вас, г-н Председатель, за предоставленную нам возможность принять участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности. Я хотел бы также с признательностью отметить только что сделанное Постоянным наблюдателем от Африканского союза заявление, с которым мы полностью согласны. Помимо этого, я должен от имени своего правительства упомянуть и поддержать два анало-

гичных сообщения Председателя Группы африканских государств в феврале 2008 года Его Превосходительства посла Шунгонга Аяфора от 12 февраля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря соответственно, в которых выражается озабоченность Группы африканских государств критической обстановкой в Сомали и все еще недостаточным вниманием к ней со стороны международного сообщества, с чем я вынужден согласиться.

Совет, вероятно, также помнит призыв, с которым недавно обратились к нему главы африканских государств и о котором уже говорила Постоянный наблюдатель. В ходе своей десятой очередной сессии, недавно проведенной в Аддис-Абебе, Эфиопия, Ассамблея глав государств и правительств Африканского союза, памятуя о том, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, вновь обратилась к нему с призывом в срочном порядке принять меры по скорейшему развертыванию в Сомали для дальнейшего укрепления там мира миротворческой операции Организации Объединенных Наций.

Члены Совета Безопасности, вероятно, также помнят, что в заявлении своего Председателя от 19 декабря 2007 года (S/PRST/2007/49) они вновь обратились к Генеральному секретарю с просьбой продолжать доработку существующих резервных планов на предмет возможного развертывания операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира для дальнейшего укрепления в Сомали мира и оказания поддержки Миссии Африканского союза в Сомали в соответствии с резолюцией 1772 (2007).

Во избежание ухудшения в Сомали обстановки в плане безопасности мы настоятельно призываем Совет Безопасности решительно ускорить процесс выполнения вышеназванных решений, упоминаемых в только что процитированном мною заявлении его Председателя. Наше правительство, со своей стороны, подтверждает свою готовность к всестороннему и тесному сотрудничеству с Советом Безопасности и Генеральным секретарем в этом направлении.

Мы искренне и глубоко надеемся на то, что принятые Советом Безопасности решения или меры не ограничатся одним лишь продлением мандата АМИСОМ и выжидательной позицией. Мы — и, по сути, Африканский союз и международное сообщество — ожидаем от Совета более решительных шагов в этом вопросе.

В заключение хотел бы отметить, что обстановка в плане безопасности в Сомали бросает африканскому региону реальный вызов и ставит под угрозу международный мир и безопасность. Мы надеемся, что все мы окажемся на высоте и отреагируем на вызовы, создаваемые ситуацией в Сомали, энергично и твердо.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов. Согласно договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этой темы.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.